

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1668 /536

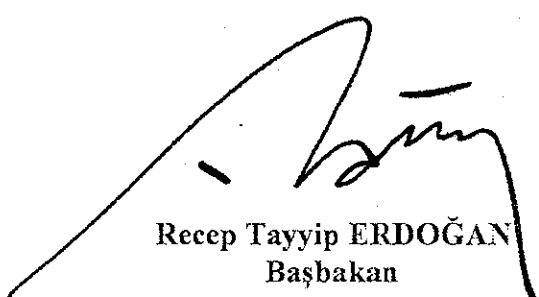
10 / 2 / 2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 21/1/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler		
Sana Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 26 Şubat 2009		F. No: 1/678		
Ad.Y.	Müdür	B.Dgk.	G.Sek.Y.	Gen. Sek.
				
BAŞKAN		Lumeli		

GEREKÇE

Büyükelçiliklerde ve Başkonsolosluklarda çalışan diplomat, idari-teknik ve diğer personel ile aile bireyleri (eş-çocuk) bulundukları ülkede sırasıyla 1961 ve 1963 tarihli Diplomatik ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmelerinde (DİVS ve KİVS) öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmaktadırlar. Viyana Sözleşmeleri diplomat, idari-teknik ve diğer personel eş ve çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici işte çalışmaları halinde, sahip olmaları gereken ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat etmelerini öngörmekte, ayrıca bu sistemde çalışma izni, süresi ve alanı ev sahibi ülkenin takdirinde bulunmaktadır.

Günümüzde meslek sahibi eşlerin sayısında belirgin bir artış gözlenmektedir. Küreselleşen, iletişim çağının olanaklarından yararlanan dünyada diplomasi alanında son yıllarda meydana gelen bir diğer gelişme ise, özellikle meslek sahibi diplomat eşlerinin sosyal görevlerinin yanı sıra, mesleklerini de icra etme isteğinde olmalarıdır. Diplomatik misyonlarda görevli kadın ve erkek memurların eş ve bakımıyla yükümlü olunan belirli yaşlardaki çocuklarının ev sahibi ülkede çalışmalarının sınırlanması günümüzün gerçekleri ile bağdaşmamaktadır.

Bu amaçla birçok ülke ikili düzenlemeler yapma yoluna gitmektedir. Bu uygulama özellikle Batılı ülkelerde ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerde çok yaygındır. Avrupa Konseyi 1987 yılında bir örnek anlaşma metni benimsemiş ve ülkelerin sorunu örnek anlaşma çerçevesinde yapacakları ikili düzenlemeler yoluyla çözümlemelerini mümkün kılmıştır.

İkili düzenlemeler genellikle Nota teatisi veya Protokoller imzalanması şeklinde gerçekleştirilmektedir. İkili düzenlemelerin tercih edilmesinin nedeni kazanç getirici bir işte çalışma isteğinin ev sahibi ülkenin takdirinden çıkartılması ve "karşılıklılık" çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanmasıdır. Diğer bir nedeni ise, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin Diplomatik ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmeleri ile esasen hak ettiği temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesi, sınırlamanın sadece çalışan iş ile bağlantılı olarak getirilmesidir.

Bu çerçevede, ülkemiz diplomatlarının eşlerine ve çocuklarına Misyon şefinin takdiri, göz önünde bulundurulmak suretiyle 12 Şubat 1998 tarihinden itibaren yurtdışında çalışmaları imkânı sağlanmış bulunmaktadır. Söz konusu ikili düzenlemeler, Bakanlığımızın uygun gördüğü ülkelerle yapılmaktadır. Bu kapsamda şimdiye kadar, ABD, İngiltere, Hollanda, İtalya, Slovak Cumhuriyeti, Ukrayna, Polonya, Arjantin, Portekiz ve Slovenya ile anlaşmalar yapılmış bulunmaktadır.

Yukarıda değinilen, eşlerin çalışmasına ilişkin uygulama ve görüşlerimiz bağlamında, Belçika ile ikili bir düzenleme yapılması yönünde mutabık kalınmış ve bu Anlaşma yapılmıştır.



T/ 1417

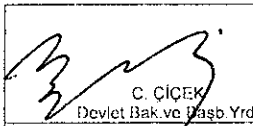
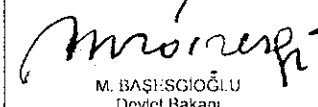
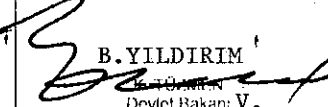
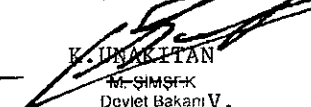
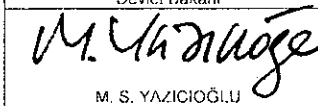
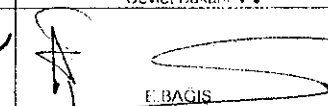
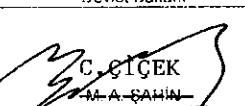
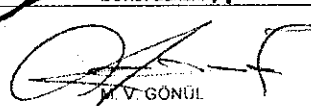
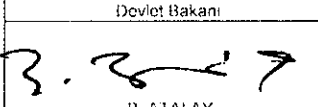
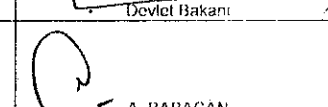
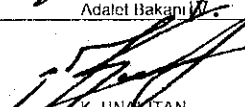
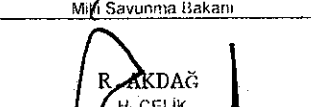
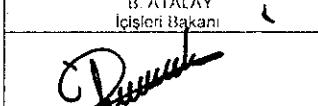
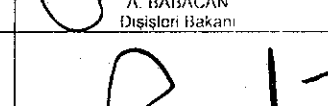
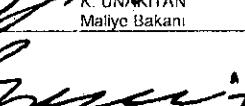
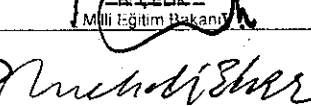
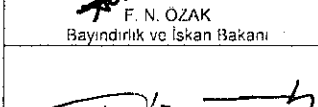
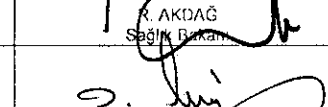
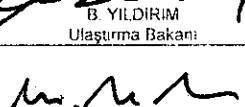
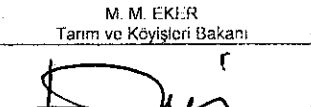
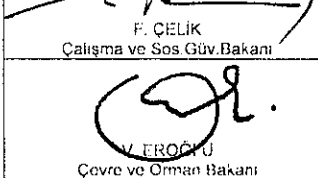
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BELÇİKA KRALLIĞI ARASINDA
DİPLOMATİK VE KONSÜLER PERSONELİN BELİRLİ YAKINLARININ KAZANÇ
GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMALARINA OLANAK SAĞLAYAN ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 31 Ekim 2008 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. KALCI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞEĞİOĞLU Devlet Bakanı	 B. YILDIRIM Devlet Bakanı V.	 M. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 E. UNAKITAN Devlet Bakanı V.
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 F. BAĞIS Devlet Bakanı	 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı
 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 R. AKDAĞ Milli Eğitim Bakanı
 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı
 V. ERDOĞAN Çevre ve Orman Bakanı			

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BELÇİKA KRALLIĞI
ARASINDA DİPLOMATİK VE KONSÜLER PERSONELİN BELİRLİ
YAKINLARININ KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE ÇALIŞMALARINA
OLANAK SAĞLAYAN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

ve

Belçika Krallığı

Gönderen Devlet tarafından, kabul eden Devletteki diplomatik misyon, konsolosluk veya uluslararası kuruluş temsilciliklerinde görevlendirilen personelin belirli aile üyelerinin kazanç getirici bir işte çalışmalarını kolaylaştıran bir anlaşma akdetmek arzusuyla

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1
Anlaşmanın kapsamı

Karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi (1961) ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi'nin (1963) 1. maddesinde tanımlanan veya kabul eden Devletteki uluslararası kuruluş temsilciliklerinde görevlendirilen,

- a) gönderen Devletin diplomatik ajan veya konsolosluk memurunun eşi ile onsekiz (18) yaşın altındaki evli olmayan çocuklarına;
- b) gönderen Devletin diplomatik misyon ya da konsolosluklarında görevli diğer personel mensuplarının eşlerine

« aile üyeleri » olarak -bundan sonra faydalanan kişi olarak adlandırılacak- kabul eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilir.

Kazanç getirici bir işte çalışma izni, diplomatik misyon, konsolosluk veya uluslararası kuruluş temsilciliği mensubunun kabul eden Devlette görev süresinin sonunda sona erecektir. Faydalanan kişi, aile üyesi sıfatını kaybettiği takdirde izin feshedilecektir.

Söz konusu izin, kabul eden Devletin vatandaşlarını ya da kabul eden Devlette sürekli ikamet eden kişileri kapsamaz.



Çalışma izni bir yılı aşmayacak bir süre için verilecek ve bunu izleyen dönemlerde eşit sürelerle yenilenebilecektir.

MADDE 2

Usul

1. Kazanç getirici bir işte çalışma iznine ilişkin talep, faydalanan kişi adına gönderen Devletin Büyükelçiliği tarafından,
 - Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Protokol Bölümüne
 - ya da Belçika Krallığı Federal Dışişleri, Dış Ticaret ve Kalkınma İşbirliği Bakanlığı Protokol Bölümüne iletilecektir.

Şahsın, 1. madde kapsamında, bir görevlinin yakını olduğunun teyit edilmesi ve resmi talebin işleme konulmasının ardından, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığı, aile yakınının kazanç getirici bir işte çalışmasının uygun bulunduğunu gönderen Devletin Büyükelçiliğine bildirecektir.

2. Gerekli işlemler, faydalanan kişinin kazanç getirici bir işte çalışmasını mümkün olan en kısa sürede sağlayacak şekilde yürütülecek ve çalışma izinleri ile benzer formalitelere ilişkin usul olumlu bir yaklaşımla uygulanacaktır.
3. Faydalanan kişinin kazanç getirici bir işte çalışması için izin, yalnızca kabul eden Devletin yetkilileri tarafından, o devlette yürürlükte olan kanun ve yönetmelikler ile bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak verilecektir.

Çalışma izni, ilgili şahsın kazanç getirici bir işte çalışması için ortaya koyması gereken, kanunun öngördüğü şartlar veya kişisel özellik, profesyonel ya da diğer nitelikler gibi şartlardan muafiyet öngörmez.

4. Çalışma izni, ulusal güvenlik gerekçeleriyle reddedilebilir.

MADDE 3

Cezai yargı bağışıklığı

Aile üyelerinin, 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi, 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi ya da geçerli başka bir uluslararası düzenleme uyarınca kabul eden Devletin cezai yargısından bağışık olmaları halinde,

- a) Gönderen Devlet, ilgili aile üyesinin kazanç getirici işle ilgili olarak işlediği veya ihmal ettiği fiiller bakımından cezai yargı bağışıklığını, böyle bir tasarrufu kendi çıkarlarına aykırı bulduğu durumlar dışında kaldıracaktır.

- b) Kabul eden Devletin ilgili mahkemesi bir hükmü verdiği takdirde, gönderen Devlet, aile üyesinin bu hükmün icrasına ilişkin bağışıklığını kaldırmayı ciddiyle gözönünde tutacaktır.

MADDE 4

Medeni ve idari ayrıcalık ve bağışıklıklar

Kazanç getirici bir işte çalışma izninden faydalanan kişinin, Diplomatik İlişkiler ile Konsolosluk İlişkileri hakkında Viyana Sözleşmeleri veya geçerli başka bir uluslararası düzenleme uyarınca kabul eden Devletin medeni ve idari yargısından bağışık olması halinde, kazanç getirici işle ilgili olarak meydana gelen ve kabul eden Devletin medeni ve idare hukuku alanına giren fiiller bakımından söz konusu bağışıklık uygulanmayacaktır. Gönderen Devlet bu konularla ilgili herhangi bir hükmün icrası bakımından bağışıklığı kaldıracaktır.

MADDE 5

Mali ve sosyal güvenlik rejimleri

Diplomatik İlişkiler ile Konsolosluk İlişkileri hakkında Viyana Sözleşmeleri veya geçerli başka bir uluslararası düzenleme uyarınca, aile üyeleri, kabul eden Devlette kazanç getirici işlerle ilgili tüm konularda, kabul eden Devletin mali ve sosyal güvenlik rejimlerine tabi olacaklardır.

MADDE 6

Yürürlüğe giriş

Bu Anlaşma, gerekli anayasal ve hukuki işlemlerin tamamlandığına dair diplomatik kanallardan son bildirimin yapıldığı tarihten altmış gün sonra yürürlüğe girecektir.

MADDE 7

Yürürlük süresi ve sona erme

Bu Anlaşma, taraflardan herhangi biri diğer tarafa altı ay önceden yazılı bildirimde bulunmak suretiyle anlaşmayı sona erdirene kadar, süresiz olarak yürürlükte kalacaktır.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, Hükümetleri tarafından usulünce yetkili kılınan aşağıdaki imza sahibi temsilciler, bu Anlaşmayı imzalamışlardır.



31.10.2008 tarihinde İstanbul'da her biri Türkçe, Fransızca, Felemenkçe ve İngilizce dilinde ve her birinin lafzı aynı derecede bağlayıcı olan iki asli nüsha olarak hazırlanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



ALİ BABACAN
DIŞİŞLERİ BAKANI

BELÇİKA KRALLIĞI
ADINA



KAREL DE GUCHT
DIŞİŞLERİ BAKANI



16